

A za lasem

Wolno *pp*

1. A za la-sem woł-ki mo-je, za la - sem, za la - sem.
2. Bę-dę ci ja na fu-jar-ce wy-gry-wać, wy-gry-wać.

pp

A mam ci ja fu - ja-recz-kę za pa - sem, za pa - sem.
Bę - dą się mi woł-ki mo - je o - dzy-wać, o - dzy-wać.

p *pp*

Jak ja na mej fu-ja-recz-ce za-gra-ję. za-gra-ję,
A wyj-mę ja fu-ja-recz-kę zza pa-sa, zza pa-sa,

p *pp*

u - sły-szą mnie woł-ki mo-je o sta-ję, o sta-ję.
u - sły-szą mnie woł-ki mo-je zza la - sa, zza la - sa.

- 1 A za lasem wołki moje, za lasem, za lasem.
A mam ci ja fujareczkę za pasem, za pasem.
Jak ja na mej fujareczce zagraję, zagraję,
usłyszą mnie wołki moje o staję, o staję.
- 2 Będę ci ja na fujarce wygrywać, wygrywać.
Będą się mi wołki moje odzywać, odzywać.
A wyjmę ja fujareczkę zza pasa, zza pasa,
usłyszą mnie wołki moje zza lasa, zza lasa.

A za lasem

1	
A za lasem	[Und] hinter dem Wald
wołki moje	meine Rinderchen
: za lasem, :	hinter dem Wald.
A mam ci ja	[Und] habe ich
fujareczkę* (<i>dim.</i>)	(eine) Schalmei
: za pasem, :	hinter dem Gurt.
Jak ja	Wenn ich
na mej fujareczce	auf meiner Schalmei
zagraję (<i>dial.</i>) (= zagram),	spielen werde,
zagraję,	
usłyszą mnie	werden mich hören
wołki moje	meine Rinderchen
: o staje, :	von weitem (<i>wörtl.</i> meilenweit).
2	
Będę ci ja	Werde ich [dir]
na fujarce	auf der Schalmei
: wygrywać, :	spielen.
Będą się mi	Werden mir
wołki moje	meine Rinderchen
: odzywać, :	antworten.
A wyjmę ja	(Und) wenn ich heraus nehmen werde
fujareczkę	die Schalmei
: zza pasa, :	aus (dem) Gurt
	(<i>wörtl.</i> von hinter dem Gurt)
usłyszą mnie	(so) werden mich hören
wołki moje	meine Jungochsen
zza lasa (<i>dial. gen. sing.</i>),	hinter dem Wald
	(<i>wörtl.</i> von hinter dem Wald her),
zza lasa.	

* *fujara* große Hirtenflöte, *fujarka* Schalmei

II;UBS 051016